

# ELLOS

NULLPUNKT

Mette Brantzeg . Bagadalli/Instruktør

# EATNU!

SÁMI NAŠUNÁLA TEÁHTER BEAIVVÁŠ

# ELVA SKAL LEVE!

## Muitaluvo sámiid vuostálastima birra Áltá-Guovdageaineanu buođđudeami oktavuodas.

## Fortellinger om samenes motstand mot utbygging av Alta-Kautokeinovassdraget.

Muitaluvo sámiid vuostálastima birra Áltá-Guovdageaineanu buođđudeami oktavuodas. Dát lea deháleamos dáhpáhus Sámis ođđa áiggis. Ii oktage ovttaskas dáhpáhus leat čuohcan Sápmaí nu garrasit. Riidu dagahii stuora váikkuhusaid maiddái stuoraservvodagas.

Čájálmas lea dokudráma Áltá-ákšuvnna birra, jagiid 1979 - 1982. Dán bihtás muitalit golbma olbmo; namalassii Johs Kalvemo, Jorunn Eikjok ja Niillas A. Somby iežaset dáhpáhusaid Áltá-ákšuvnna oktavuodas, sin leat jearahallan dego vihttánin, ja geahččit besset gullat golbma sámi oaidninsaji dán historjjás man váldodáhpáhusat leat: Nealgudeapmi Oslos 1979:s, Politiijaákšuvdna Savvonis 1981:s ja Fállejogašalddi bávkaleapmi 1982:s

Fortellinger om samenes motstand mot utbygging av Alta-Kautokeinovassdraget. Dette er den viktigste fortellingen om Sápmi i nyere tid. Ingen enkelthendelser har berørt Sápmi dypere. Konflikten fikk store ringvirkninger også i storsamfunnet.

Forestillingen er en dramadokumentar som omhandler Alta-aksjonen i årene 1979 - 1982. Forestillingens fundament er tre faktiske personer som var med under Alta-aksjonen; Johs. Kalvemo, Jorunn Eikjok og Niillas A. Somby. Disse får sine fortellinger presentert i stykket og er intervjuet som vitner. Publikum får i denne forestillingen høre tre samiske perspektiv på historien, og tre hovedhendelser står i fokus: Sultestreiken i Oslo i 1979, Politiaksjonen i Stilla i 1981 og Brosprengingsforsøket i 1982.

Govven/Foto, Siidu/Side 1 & 3: Ola Røe



## JOHANNES EDVARD «JOHS.» KALVEMO

Født i Båteng i Deatnu/Tana, nå bosatt i Oslo. Jobbet som journalist for NRK fra 1975 til 2018, og spesielt for NRK Sápmi. I 1983 ble han den første faste TV-medarbeideren ved NRK Sámi Radio.

Den samiske historien er blant temaene han har laget stoff om. Et annet tema var kontakten mellom urfolk på tvers av grenser og mellom verdensdeler, og det ser ut til at reiser til Sovjet var årsaken til at overvåkingspolitiet (POT) fulgte tett med han og andre aktive samer, Johs. ble i 15 år (1977-1992) fotfulgt av POT, på reiser i Norge, Nordkalotten og det tidligere Sovjetunionen. Da han mottok Kongens fortjeneste-medalje i 2016 følte han det som en slags oppreisning fra det offisielle Norge. I perioden 1986 – 2003 laget han mer enn 30 dokumentarfilmer. Han har blant annet laget eller vært sentral bidragsyter til dokumentarfilmene: «Fra lavvo til disco» (1985), «Veier til vår tid» (1991), «Fra Finnmark til Alaska» (1993), «Barndommen bak murer» (2005), «Jaskes dáistaleapmi/Den stille kampen» (2013). I programmet «Frykten for de grenseløse» (2002) dokumenterer han at overvåkingspolitiet fulgte nøye med i hva som skjedde innenfor samiske institusjoner, organisasjoner og reindrift. I 2003 fikk han pris for sameportretter «Bilder i mørketida» på Skábmagovat Filmfestival.

Etter den kalde krigen var han med på å etablere Barents Press International. Han var landsstyremedlem i Norskjournalistlag (1993-2003) og på 90-tallet var han medlem av Kontrollkomisjonen for Vest- og Midt-Finnmark.

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap



## JOHANNES EDVARD «JOHS.» KALVEMO

Riegádan Fanasgiettis Deanus, orru dál Oslos. Bargan journalistan NRK:s 1975:s gitta 2018:i, eanas áiggi NRK Sámis. 1983:a rájes lei sus bista-vaš virgi TV- mielbargin NRK Sámi Radios.

Sámi historjá lea okta fáddáoassi su bargguin, ja maddái oktavuolta eamiálbmogiid gaskkas, rájiid ja máilmmiosiid rastá. Su bargomátkkiid oktavuodas Sovjetlihtus dagahii ge ahte POT (vákšunpolitijja) álggahii vákšumiid sus ja eará doaimmalaš sámiin, ja Johs. vákšojuvvui 15 jagi (1977-1992) iežas mátkkiin Norggas, Davvikalohtas ja ovdeš Sovjetlihtus. Go son oaččui gonagasa ánsomedálja 2016:s dovddai iežas ožžon almmolaččat Norggas juogalágaš ándagassii átnuma. Jagiid 1986-2003 buvttadii son eambo go 30 dokumentárfilmma. Son lea ea ea dahkan, dahje lea guovddáš mielidoaimmaheaddjin dokumentárfilmmaide: «Fra lavvo til disco» (1985), «Veier til vår tid» (1991), «Fra Finnmark til Alaska» (1993), «Barndommen bak murer» (2005), «Jaskes daistaleapmi/Den stille kampen» (2013). «Frykten for de grenseløse» (2002) prográmmas son duođašta ahte vákšunpolitijat čuvvo hui dárkilit mii dáhpáhuvai sámi institušuvnnain, organisašuvnnain ja boazodoalus. 2003:s son oaččui bálkkašumi «Skábmagovat» sámiid govvideamis Skábmagovaid Filbmafestiválas.

Manjel dan galbma soadi lei son okta sis guđet álggahedje Barents Press International. Son lei riiastivralahttu Norgga journalistasearvvis (1993-2003) ja 90:t logus lei maid miellahttun Oarje- ja Gaska-Finnmárkko Dárkkistuskommišuvnnas.

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap

## SÁMI NAŠUNÁLATEÁHTER BEAIVVÁŠ

Sámi Našunálateáhter Beaivváš lea Guovdageainnus, Finnmarkkus, Norggas, ja lea ámmát teáhterinstitušuvdna gos álohii adno sámegeiella lávdegiellan. Teáhter lea johtiteáhter ja mángii jagis mátkkoštit viidát Sámis, sihke Norggas, Ruotas ja Suomas. Dasa lassin johtá Beaivváš muhtomin maid eará riikkain čalmmustahttindihte sámi kultuvrra internašunála dásis.

Det Samiske Nasjonalteatret Beaivváš ligger i Guovdageaidnu/ Kautokeino i Finnmark, Norge, og er en profesjonell teaterinstitusjon som konsekvent bruker samisk som scenespråk. Teatret er et turnéteater som flere ganger i året turnerer i hele det samiske området i Norge, Sverige og Finland. Innimellom gjør teatret også turnéer utenfor Norden for å synliggjøre samisk kultur internasjonalt.



Buorre ođđajahki, ráhkis geahččit!

Ođđa jagi álggahit álgočájálmásain! Ellos eatnu! Nullpunkt mii lea drámá-dokumentára Áltá/Guovdageainnu eanu buođđudan riidodili birra. Ja orui lunddolažžan bidjat álgočájálmasa juste Áltái. Dát muitalus sámiid dálááiggi dili birra lea buot mávssolaččamus, ja dagahii viidát lassiváikkuhusaid maiddá stuorraservodahkii. Áltá ášši lea váikkuhan olu min sámi historjái, go sámeálbmot ovttasberge, ja go ásahuvvo mánga dáiddalaš doaimmehusa, mat duos dás vuovdnat gullojit ja oidnojit viidát máilmmis. Bures boahthin čájálmassii ja ođđa gelddolaš teáhterjakkái! Vuostáiváldet Ellos eatnu! Nullpunkt.

Godt nytt år, kjære publikum!

Vi starter det nye året med en urpremiere! Forestillingen Ellos eatnu! Nullpunkt er et dokudrama som omhandler konflikten i forbindelse med demningen av Alta/Kautokeino vassdraget. At urpremieren er lagt til nettopp Alta kjennes helt naturlig. Dette er den viktigste fortellingen om Sápmi i nyere tid, og var en konflikt som fikk store ringvirkninger også i storsamfunnet. Altasaken er en viktig del i vår samiske historie, der Sápmi gikk sammen, og som førte til at mange kunstneriske virksomheter ble etablert, som i dag er kraftfulle stemmer ute i verden. Velkommen til forestilling, og et nytt og spennende teaterår! Ta vel imot Ellos eatnu! Nullpunkt.

**ROLF DEGERLUND**  
Teáhterhoávda/Teatersjef  
Sámi Našunálateáhter Beaivváš

## NIILLAS ASLAKSEN SOMBY

Fra Deatnu/Tana, bosatt i Tana bru. Han er samisk kulturarbeider og samepolitisk aktivist, og har de siste tiårene arbeidet som skribent/forfatter, fotograf og journalist. Han er styremedlem i Samisk Filmarbeiderforbund og har bl.a. også vært leder av Samisk forfatterforening og Samisk kunstnerråd.

På slutten av 70-tallet og i begynnelsen av 80-tallet var han med i samisk aksjonistgruppe, som kjempet mot planene om å demme opp Alta-/Kautokeino-vassdraget, og er en av de samene som sultestreiket utenfor Stortinget i 1979 i forbindelse med Alta-konflikten, han var også en av de som deltok i sprengningsforsøket i Alta i mars 1982. Sabotasjen ble gjennomført etter at norsk Høyesterett i 1982 besluttet at regjeringens vedtak om å demme opp Altaelva var lovlig og kunne iverksettes. Sprengningsforsøket mislyktes da sprengstoffet detonerte ved et uhell. Somby skadet et øye og en arm i forbindelse med eksplosjonen.

Niillasharskrevet og medvirket i følgende bøker: Finnmarksbilder (1981), Mu fearánat gopmiiguin (1990), Jávvásan goahtesajit: dáhpáhusat dološ badjeeallimis (1996), Vaikko leas fális fellen (1996), Skálveáddjá (Driftman) 2002, Gumppe diimmus (2016). Han har laget filmene: Gáddegánddat (2015) og Soagis sállenii (2016), medvirket i filmen Last Yoik in Saami Forests? (2006), og hadde originalidéen til kortfilmen Ellos Sápmi (2015).

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap



## NIILLAS ASLAKSEN SOMBY

Lea Deanus eret, orru Deanu šaldis. Lea sámi kulturbargi ja sámepolitihkalaš aktivista. Daid maŋemuš logenar jagiid lea son bargan girječálin, govvejeddjin ja journalistan. Son lea stivralahttu Sámi Filmbabargiid searvvis, ja lea maid leamaš jodiheaddjin ea ea Sámiid Girječálliidsearvvis ja Sámi Dáiddarádis.

Loahpageahčen 70:t logus ja álggogeahčen 80- logus oassálastii son sámi áktivisttajoavkkus guđet vuosstaldedje Álttá-/Guovdageainnu eanu buodđudanáigumušaide. Ja son lei okta sis guđet nealgudedje iežaset olggobealde Stuoradikki 1979:s dan oktavuodas. Son lei maiddái okta dain guđet geahččaledje bávkalit šaldi Álttás njukčamánu 1982:s. Vuosstaldeapmi čađahuvvui maŋnel go Norgga Alimusriekti, ráđđehusa lágalaš mearrádusa vuodul 1982:s, mearridii buodđugoahit Álttáeanu ja bargu galggai álggahuvvot. Bávkaleapmi ii menestuvvan go bávkkanas bávkkehii soaittáhagas, ja Somby giehta ja čalbmi roasmmehuvai dan bávkaleamis.

Niillas lea čállán čuovvovaš girjiid: Finnmarksbilder, mas lei mielčáli, (1981), Mu fearánat gopmiiguin (1990), Jávvásan goahtesajit: dáhpáhusat dološ badjeeallimis (1996), Vaikko leas fális fellen (1996), Skálveáddjá (Driftman) 2002, Gumppe diimmus (2016) ja son lea maid ráhkadan filmmaid: Gáddegánddat (2015) og Soagis sállenii (2016). Son lei mielde filmmas Last Yoik in Saami Forests? (2006) ja oanehisfilma Ellos Sápmi (2015) lea ráhkaduvvon su idea vuodul.

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap



Gowen/Foto: Per Halmly

Ellos Eatnu! – Nullpunkt čájalmasas mitalit sámiiid mitalusaid, sii guđet serve Álttáeanu dulvadeami vuostálastimiidda. Stuora oassi bihtás lea nealgudemiin Oslos 1979:s, B-Beaivi Savvonis 1981:s ja Fállejoga šaldebávkaleamis 1982:s. Dáhpáhusat čájehit dan viidodaga ja drámá mii šattai miehtá buot, gáhttemis Guovdageainnu - Álttáeanu. Olbmot áksunerejedje mánggaid jagiid go čájehedje beroštumi dáidda áššiide, ja lei ge dego hui garrá gorutlaš návcaid geavaheapmi áksuvnnaid áigge. Go olbmot galbmojedje, nelgo ja barge heaggaváralaččat. Singuin geaigun leat ságastallan dáid birra lei ágga vuostálastimiidda oamastanvuogitvuolta johkii, iežaset eatnamiidda. Ahte beassat eallit sápmelažžan, Norgga našuvnna nannejumiin, eamiálbmogiid vuogitvuodaiguin. Munnje lei hui earenoamáš oahpásnuvvat Jorunnin, Niillasin ja Johs.in muiččettiin iežaset mitalusaid, go álggadetettiin barge sin mitalusaiiguin. Muhto eará sámiiid mitalusat leat maid das. Ovttasráđiid teáhtera neavttáriiguin ja eará bargiiguin leat mii čohkken teakstaosiid dán dokudrámai maid beassabehtet oaidnit odne. Beaivváš han álggahuvvui ge Álttá- vuostálastimiid áigge, ja teáhter lea viidasabbot guoddán daid jurdagiid ja dáhtu mii dalle dáhpáhuvai. ČSV! Giituset buohkaide ja bures boahthin geahččat Ellos Eatnu!

Ellos eatnu! - Nullpunkt inneholder fortellinger fra samer som deltok i Altakampen. Sultestreiken i Oslo i 1979, D-dagen i Stilla i 1981, og brosprengningsforsøket ved Tverrelva i 1982 har fått stor plass. Hendelsene sier mye om spennet og om dramaet som fant sted for å verne Kautokeino - Altavassdraget. Folk aksjonerte og holdt ut i mange år! Det var/er noe veldig kroppslig med aksjonene. Folk frøys, sulta og satte livet på spill. For dem som vi snakket med, var kampen et spørsmål om å ha rett til elva, til eget land. Ha rett til å leve som samer, med aksept fra nasjonen Norge og i tråd med urfolksrettighetene. Det gjorde inntrykk å bli kjent med Jorunn, Niillas og Johs. sine fortellinger. Da jeg begynte arbeidet med stykket, lå deres historier til grunn. Men også andre samiske fortellinger er med. Dokudramaet dere får se, er bygget på utvalg gjort i samarbeid med teatrets skuespillere og teamet rundt. Beaivváš ble så å si unnfanget og født under Altakampen. Den ånd og vilje som rådde på den tida, har teatret tatt med seg videre - ČSV - Čájet Sámi Vuoiŋŋa!  
Takk til alle og velkommen til Ellos Eatnu!

Mette Brantzeg  
Bagadalli/Instruktør

## JORUNN EIKJOK

Født og oppvokst i Njidgu/Vesterelv i Unjárga/Nesseby, bor i Árbanakjohka i Deatnu/Tana. Har en sønn, Irlán Nuka, født i Kalallit Nunaat, hvor de også bodde i begynnelsen av 80-tallet.

Hennes første sameaksjon skjedde i 1973, som lærer på barneskolen i Karasjok, hvor det gikk opp for henne at den harde fornskningsstiden fortsatt hadde et hardt tak der. Hun ble forferdet over at samebarna enda hadde all undervisning på norsk, som de forsto relativt lite av. Hun ble sint. «Jeg hadde ikke samvittighet til å la dette skje. Undervisning i samisk språk var bare noen få timer i uka. Jeg begynte dermed å undervise det meste på samisk, og ble da kalt inn på skolesjefens kontor, hvor rektor også var til stede. Jeg fikk streng beskjed om at det var forbudt å undervise på samisk, og at jeg var en lovbrøt. Jeg fikk en advarsel, og kunne bli avsatt. Jeg svarte: Jeg kommer til å fortsette! Alle forstår jo at barna ikke lærer når de ikke får noe særlig ut av undervisningen. De forstår jo ikke norsk.»

Jorunn har jobbet som freelance-journalist, lærer, forsker og som rådgiver i samiske saker i Finnmark fylkeskommune. Hun var bl.a. med på etableringen av samisk avdeling på Universitetssykehuset Nord-Norge i Tromsø, hvor hun også jobbet som leder. Hun har også jobbet ved Sámi Allaskuvla /Samisk Høyskole. Siden 1998 har hun jobbet som kulturprodusent i samarbeid med fotograf Ola Røe. De har laget dokumentarer fra Sápmi, og fra 2011 har de produsert "Samiske tidsbilder" som nå er utstilt på Kulturhistorisk museum i Oslo.

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap



## JORUNN EIKJOK

Riegádan ja bajásšaddan Njidggus, Unjárgga gielddas. Ássá dal Árbanakjogas Deanus. Sus lea gánda, Irlán Nuka, guhte lea Kalallit Nunaatas riegádan, gos soai maid ásaiga moadde jagi 80:t logu álggus.

Su vuosttaš sámeákkšuvnna dagai 1973:s, go barggai oahpaheaddjin mánáidskuvllas Kárášjogas. Čájuhuvui ahte doppe maid lei ain bistime garra dáruiduhttináigi. Son hirpmáhuvai go fuomášii ahte sámi mánát fertejedje ain čohkkát luohkálanjas, gos buot oahpahuuvui dárogillii, ja nu eai oahppan olus maidege. Son suhtái. "Mus ii lean oamedovdu dan vásihit. Sámegieloahpamus lei dušše moadde diimmu váhkui. Álgen oahpahit measta buot fágaid sámegillii. Gohčohallen skuvlahoavdda kantuvrii, gos lei maid rektor. Ožžon garra dieđu ahte ii leat lohpi oahpahit sámegillii, ahte lean lobihuššamin, ja áitojuvvojin lihohallat barggus. Vástidin: Boađán joatkit! Buohkat áddejit ahte mánát eai oahpa, go eai oaččo oahpamus sámegillii. Sii han eai ádde dárogjela."

Jorunn lea bargan freelance journalistan, oahpaheaddjin, dutkin ja sámi ráđđeaddin Finnmárkku filkkagielddas. Son lei maid fárus ásaheame sámi ossodaga Universitehta buohcceviesus Romssas, gos maid lei jođiheaddjin, ja lea maid bargan Sámi Allaskuvllas. 1998:i rájes lea bargan kulturbuvttadeaddjiin, ja ovttasbargan govejeadjiin Ola Røe:n. Soai leaba ráhkadan dokumentáraid Sámis, ja 2011:i rájes "Sámi áigegovaid", mat dál leat bastevaš čájáhusas KHM:s – Kulturhistorjijálaš museas Oslos.

Erik Annar Evensen, Arktiske landskap



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mienna







Goveru/Foto: Aslak Mikal Mienna



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mienna



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mienna



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mielenna



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mielenna



GovernerFoto: Aslak Mikal Mienna



# La elva leve!

Fikšuvdnafilbma man Ole Giæver lea ráhkadeame, ja man Mer Film AS buvttada, lea historjjálaš drámá duohta dáhpáhusaid vuodul, mas deattuhuvvo movt Álttá-ášši lea váikkuhan, ja makkár mearkkašumi lea dahkán, ovttaskas olbmui. Mánnggas min teáhtera neavttárin leat mielde dán filmmas.

Seamma namat dokufikšuvdna-filmmas, mii ráhkaduvvui 1980:s ja man bagadalli lei Bredo Greve, ledje dulvadeami váikkuhusat, ja earenoamážit sámi vuoigatvuodát váldofáddán. Sii geat leat mielde filmmas ledje maid mielde vuostildanjoavkkus; Folkeaksjonen mot utbygging av AltaKautokeinovassdraget.

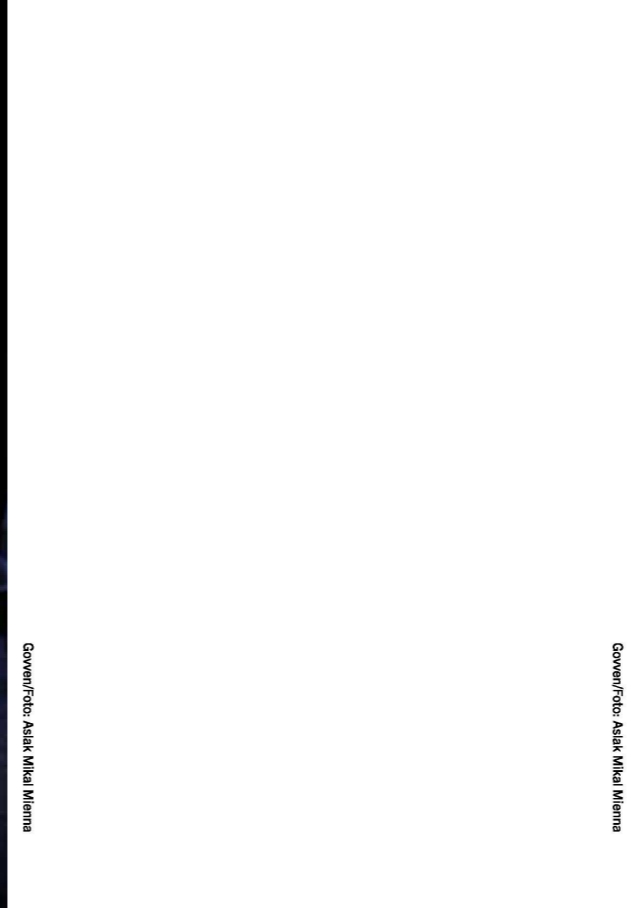
En spillefilm av Ole Giæver, som produseres av Mer Film AS. Filmen er for tiden under innspilling, og er et historisk drama basert på virkelige hendelser som fokuserer på hva Alta-saken gjorde med, og hvilken betydning den fikk for, enkeltmennesket. Flere av teatrets skuespillere medvirker i denne filmen.

Doku-fiksjonell filmen med samme tittel, fra 1980 regissert av Bredo Greve, fokuserer på problemene med vannkraftutbyggingen i Alta-Kautokeinovassdraget, og samene rettigheter spesielt. Folk fra Folkeaksjonen mot utbygging av Alta-Kautokeinovassdraget medvirker i filmen.

Uttrykket «La elva leve!» (Ellos eatnu!) ble brukt som slagord under Alta-aksjonen.



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mienna



Goveren/Foto: Aslak Mikal Mienna





Govern/Foto: Aslak Mikal Mienna





Goveru/Foto: Aslak Mikal Mienna





# ELL OS EAT NU!

NULLPUNKT

**SÁMI NAŠUNÁLATEÁHTER BEAIVVÁŠ**  
Álgočájálmás/Urpremiere 04.02.2022 . Álttás/Alta  
Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk.  
Tekstejuvvo dárogillii ja suomagillii/Tekstes til norsk og finsk.

Čáli ja bagadalli/Manus og instruktør: Mette Brantzeg  
Jorunn Eikjok, Niillas A. Somby, Johs. Kalvemo jearahallamiid vuodul/  
Basert på intervjuer med: Jorunn Eikjok, Niillas A. Somby, Johs. Kalvemo  
Cavgileaddji/Inspisient: Rawdna Carita Eira  
Neavttárat/Skuespillere: Mary Sarre, Marte Fjellheim Sarre, Nils Henrik Buljo,  
Ingør Ántte Áilu Gaup, Egil Keskitalo  
Luodit čájálmásas/Joiker i forestillingen: Jorunn Eikjok luohiti/Ivvár Káre/  
Karen Porsanger Somby lea bidjan luodii/komponist  
Niillas Somby luohiti/Ánde Somby lea bidjan luodii/komponist  
Vuoi Biret Máret, vuoi: Nils Aslak Valkepää /Ingør Ántte Áilu Gaup juoigá/joiker,  
Johs. Kalvemo luohiti, Golle Máze (trad.), Orbina (trad.)  
Bivttashábmejeaddji/Kostymedesigner: Anne Berit Anti  
Šuoknjadahkki ja čuojaheaddji/Komponist og musiker: Roger Ludvigsen  
Čuovgahábmejeaddji/Lysdesigner: Maria Therese R. Oskal  
Bivttasduojárat/Kostymesjere: Galina Urusova, Anneli Sara, Anne Berit Anti  
Vuoiddashámat/Smínke: Ina Malene Tretnes  
Buvttadus- ja cajalmasteknikkkarat/Produksjons- og turneteknikere:  
Ole Thomas D. Nilut, Olav Johan Eira, Bernt Roger Somby, Jan Cato D. Nilut  
Sámás/Samisk oversettelse: Britt-Inga Vars  
Suomagillii jorgalan/Finsk oversettelse: Anitta Suikkari  
Govvejeaddji/Fotograf: Aslak Mikal Mienna  
Gráfálaš hábmejeaddji/Grafisk designer: Kerstin Degerlund  
Videoheiveheapmi/Videoredigering: Aslak Mikal Mienna, Oscar Birk, Ole Thomas D. Nilut  
NRKa arkivafilbma/Arkivfilm NRK: Frykten for det grenseløse: Johs.  
Kalvemo & Vendepunktet: Per Kristian Olsen  
Árkiivagovat/Arkivbilder: Ola Røe, Niillas A. Somby, Máret Sárá,  
Vidar Nordli-Mathisen (Altaposten), Per Lars Tonstad (Finnmark Dagblad), Dagbladet  
Arktisk horisont: Erik Annar Evensen  
Buvttadeaddji- ja plánahoavda/Produsent og plansjef: Leif Isak E. Nilut  
Ekonomiijahoavda/Økonomisjef: Johan A. Siri  
Diehtjuohkinjodiheaddji/Informasjonsleder: Brita Triumf  
Teáhterhoavda/Teatersjef: Rolf Degerlund

Mii giitit/Takk til: Niillas A. Somby, Johs. Kalvemo, Jorunn Eikjok, Ola Røe,  
Ánde Somby, Rauni Magga Lukkar, Egil Keskitalo, Máret Sárá, Vidar Nordli-Mathisen,  
Per Lars Tonstad, Dagbladet, Øystein Heitmann, Lars Martin Hjorthol

Teáhter oazžu doarjaga Romssa ja Finnmárkku ja Nordlándda fylkasuohkanin/  
Teatret mottar støtte fra Troms og Finnmark og Nordland fylkeskommuner.

Álgočájálmás/urpremiere	04.02.	19.00	Álttá kultursálas/Alta kultursal
Hámmárfeasta/Hammerfest	06.02.	18.00	Árktalaš kulturguovddážiš/AKS
Romsa/Tromsø	08.02.	19.00	Hålogaland Teater
Hábmer/Hamarøy	13.02.	19.00	Hamsunsenteret
Báddáddjo/Bodø	14.02.	19.00	Stormen konserthus
Måehvie/Mo i Rana	16.02.	19.00	Nordland Teater
Tráante/Trondheim	19.02.	18.00	Rosendal Teater
Oslo	22.02.	20.30	Det Norske Teatret
Oslo	23.02.	19.00	Det Norske Teatret
Luleju/Luleå	27.02.	19.00	Norrbottensteatern
Roavvenjárga/Rovaniemi	01.03.	19.00	Sirkus Taika-Aika
Anár/Inari	03.03.	19.00	Sajos
Guovdageaidnu	08.03.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Guovdageaidnu	09.03.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Kárášjohka/Karasjok	15.03.	19.00	Niitohárjjis/Idrettshallen
Deatnu/Tana	17.03.	19.00	Birasvisttis/Miljøbygget
Girkonjárga/Kirkenes	20.03.	19.00	Samovarteatret
Hárštták/Harstad	27.03.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Siellat/Salangen	31.03.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Olmáivággi/Manndalen	03.04.	19.00	DÁG/Senter for nordlige folk
Ráisa/Nordreisa	04.04.	19.00	Halti
Guovdageaidnu/Kautokeino	13.04.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Guovdageaidnu/Kautokeino	14.04.	19.00	Kulturviesus/Kulturhuset

Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk.  
Tekstejuvvo dárogillii ja suomagillii/Tekstes til norsk og finsk.

## ČÁJÁLMAŠMÁTKI TURNÉ 2022

DIEDUT/INFO . [beaivvas.no](http://beaivvas.no)



Gover/Foto: Aslak Mikal Mienna

## Teáhter lea reaidun máilbmái buorebut ipmirdit Sámi.

Teatret er et redskap for at verden skal forstå Sápmi.

ČUOVO MIN / FØLG OSS . [facebook.com/beaivvasteater](https://facebook.com/beaivvasteater) . [instagram: beaivvasteater](https://instagram.com/beaivvasteater) . [beaivvas.no](https://beaivvas.no)

